

Inhaltsverzeichnis

Kurzfassung	5
Abstract	6
Inhaltsverzeichnis	7
Abbildungsverzeichnis	10
Tabellenverzeichnis	12
Abkürzungsverzeichnis	13
Danksagung	14
1 Einleitung	17
1.1 Vorstellung des Themas und Fragestellung	17
1.2 Analytisches Vorgehen und Aufbau der Arbeit	18
2 Prinzip und Aspekte von Fremdsprachen-Tandems	20
2.1 Prinzip des Tandemunterrichts	20
2.2 Aspekte des Tandemunterrichts	22
2.3 Die Geschichte des Tandemunterrichts	27
2.4 Schwierigkeiten beim Sprach-Tandem	30
3 Bedeutungserklärungen	31
3.1 Der Bedeutungsbegriff	31
3.2 Erklärungsansätze zur Wortbedeutungsentwicklung	32
3.2.1 Die semantische Merkmalstheorie nach Clark	33
3.2.2 Die Prototypentheorie nach Rosch	34
3.3 Erklären	34
3.3.1 Bedeutungserklärungen im Fremdsprachenunterricht	35
3.3.2 Verschiedene Techniken des Erklärens	36
3.3.3 Hempel-Oppenheim-Schema (D-N-Modell)	36
3.3.3.1 Deduktiv-nomologische Erklärungen	36
3.3.3.2 Induktiv-probabilistische Erklärungen	37
3.3.4 Nichtwissenschaftliche Explikationen für Alltagsbegriffe nach Quasthoff	37
3.3.4.1 Explikationen durch Nennung von Beispielen	38
3.3.4.2 Explikation durch Nennung eines bedeutungsgleichen Ausdrucks	38
3.3.4.3 Explikation durch Nennung von übergeordnetem Begriff und unterscheidendem Merkmal	38
3.3.4.4 Explikation durch Nennung wesentlicher Merkmale	39

3.3.5	Bedeutungserklärung durch Einzeltechniken nach Müller	39
3.3.5.1	Einzelbegriff	39
3.3.5.2	Ober-/Unterbegriff	40
3.3.5.3	Prototyp	40
3.3.5.4	Konnotationen	40
3.3.5.5	Historische Begriffsentwicklung	40
3.3.5.6	Anbindung an ein Kulturspezifikum	40
3.3.5.7	Kulturspezifisches Bedeutungssystem	41
3.3.5.8	Abgrenzung zur muttersprachlichen Bedeutung	41
3.3.5.9	Kulturspezifische Gegenthemen/-begriffe	41
3.3.5.10	Übertragene Bedeutung	41
3.3.6	Zusammenfassung	41
3.4	Reparaturen	42
4	Nonverbale Kommunikation	47
4.1	Elemente nonverbaler Kommunikation	49
4.1.1	Gestik	49
4.1.2	Mimik	60
4.1.3	Blickkontakt	61
4.1.4	Körperorientierung und Proxemik	63
4.1.5	Nonverbal-vokale Kommunikation	63
4.2	Nonverbale Kommunikation im Sprachenunterricht	64
4.3	Zusammenfassung	66
5	Untersuchungsmethode und -material	67
5.1	Deutsch lernen in Syrien im Tandemunterricht	67
5.2	Datenerhebung	69
5.2.1	Probeaufnahmen	69
5.2.2	Hauptaufnahmen	70
5.3	Vorgehensweise und Methode	73
5.3.1	Voranalytische Auswahl der Szenen	73
5.3.2	Rohtranskription der Daten	73
5.3.3	Feintranskription	75
5.3.4	Präzisierung der Fragestellung	77
6	Analyse	79
6.1	Analyse einzelner Beispiele	79
6.1.1	Beispiel 1	79
6.1.1.1	Choreografie der „Bimmel-Geste“	86
6.1.1.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen	87
6.1.1.3	Die Gestik im Vergleich	88
6.1.1.4	Zusammenfassung	90
6.1.2	Beispiel 2	90
6.1.2.1	Choreografie der „Bimmel-Geste“ von Julia	95
6.1.2.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen	96
6.1.2.3	Die Gestik im Vergleich	98
6.1.2.4	Zusammenfassung	99

6.1.3	Beispiel 3.....	100
6.1.3.1	Choreografie der Geste „Weggeben“	108
6.1.3.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen.....	109
6.1.3.3	Die Gestik im Vergleich	110
6.1.3.4	Zusammenfassung	112
6.1.4	Beispiel 4.....	112
6.1.4.1	Choreografie der Geste „Erzählen“	119
6.1.4.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen.....	122
6.1.4.3	Die Gestik im Vergleich	124
6.1.4.4	Zusammenfassung	126
6.1.5	Beispiel 5.....	127
6.1.5.1	Choreografie der Geste „Schienen“	140
6.1.5.2	Die Synchronisierung der Geste mit dem Verbalen.....	143
6.1.5.3	Die Gestik im Vergleich	145
6.1.5.4	Zusammenfassung	147
6.2	Die Analyse des gesamten Datenkorpus	148
6.2.1	Nonverbale Mittel.....	148
6.2.2	Reparaturmechanismen.....	151
6.2.3	Techniken in der Bedeutungserklärung	151
7	Zusammenfassung und Diskussion der Ergebnisse.....	156
7.1	Der Einsatz nonverbaler Mittel bei der Bedeutungserklärung	157
7.2	Interaktionsmuster und Reparaturmechanismen in der Bedeutungserklärung	161
7.3	Bedeutungserklärungen im Rahmen einer Reparatur	164
7.4	Schlussbetrachtung	165
8	Literaturverzeichnis	167
9	Anhang	182
9.1	Transkriptkonventionen	182
9.2	Tabellarische Übersicht über die Transkripte.....	184
9.3	Transkripte	185
9.4	Übersichtstabellen	214
9.5	Tandemaufgaben	216